

La caravana

(2003)

Sebastián Errázuriz

Winner of the first “Jorge Peña Hen” Composition Prize, 2003

Sebastián Errázuriz

Biographical Note

Born in Santiago, Chile in 1975. His musical initiation developed from a young age, participating in choruses and studying guitar and harmony in the Academy Projazz and with private tutors. He did professional studies in composition in the Professional Institute, Modern School of Music and subsequently obtained the degree of Master of Arts in the University of Chile. His principal teachers have been: Juan Orrego-Salas, Guillermo Rifo, Jorge Martínez, Luis José Recart, Aliocha Solovera, and Toly Ramírez.

Since 1999 his works have been programmed in Chile's major orchestras, such as the Santiago Philharmonic Orchestra, Chilean Symphony Orchestra, National Youth Symphony Orchestra, Modern Orchestra, Chilean Chamber Orchestra, University of Concepción Symphony Orchestra, Camerata Los Andes, and Orquesta Mayor, among others.

He has been commissioned by renowned soloists to write chamber music in various formats for concerts throughout Chile and abroad. His catalogue includes more than 35 diverse works.

Among his awards are: First Place, "Jorge Peña Hen" Composition Competition for his symphonic work "*La Caravana*", 2003; *El Sábado* Magazine Young Leaders Prize, 2004; Medal of the 150th Anniversary Season of the Municipal Theater of Santiago, 2007; *Diario Financiero* prize for Successful Youth, 2008; Prize of the Circle of Art Critics, 2008; Altazor Prize, 2009.

He has participated in the country's main contemporary music festivals, as well as participating in the 150th Anniversary Season of the Municipal Theater of Santiago with his symphonic work "Historia del Tempo." His work has also been selected on two occasions during "Season of Discovery" of the Chilean Symphony Orchestra.

His work as composer and producer provides more than 10 recordings, among which are: "*Música Descubierta*" (FONDART 2003); "*Música y Poesía*" (Sello EM); "*Viola Chilena del siglo XXI*" (FONDART 2001); "*Cuarteto Iniesta*" (FONDART 2003), "*Siete proposiciones y un epílogo*" (MusicActual 2008), "*Viento Blanco*" (Oveja Negra 2009), as well as music for film and theater.

He studies conducting with Maestro Eduardo Browne. He is director and founder of the collective "Los Musicantes de Projazz." He also serves as the Director of Composition Careers in the Projazz Professional Institute.

In March 2008 he premiered his opera "*Viento Blanco*" in the Teatro Municipal in Santiago with high praise from critics and the public.

He is a member of the board of the National Association of Composers of Chile.

For more information on Sebastian Errázuriz please visit: www.sebastianerrazuriz.cl

Reseña Biográfica

Nacido en Santiago de Chile en 1975. Su iniciación musical la desarrolla desde niño participando en coros y estudiando guitarra y armonía en la Academia Projazz y con profesores particulares. Sus estudios profesionales de composición los realiza en el Instituto Profesional Escuela Moderna de Música y posteriormente obtiene el grado de Magister en Artes en la Universidad de Chile. Sus principales maestros han sido: Juan Orrego-Salas, Guillermo Rifo, Jorge Martínez, Luis José Recart, Aliocha Solovera y Toly Ramírez.

Desde 1999 sus obras son programadas por las principales orquestas del país, tales como: Orquesta Filarmónica de Santiago, Orquesta Sinfónica de Chile, Orquesta Sinfónica Nacional Juvenil, Orquesta Moderna, Orquesta de Cámara de Chile, Orquesta Sinfónica de la Universidad de Concepción, Camerata Los Andes, Orquesta Mayor, entre otras.

Ha escrito música de cámara en variados formatos por encargo de connotados solistas chilenos para conciertos a lo largo de Chile y en el extranjero. Su catálogo contempla más de 35 obras para los más diversos formatos.

Entre los reconocimientos que ha obtenido destacan: Primer Lugar en el Concurso de Composición "Jorge Peña Hen" con la obra sinfónica "*La Caravana*", 2003; Jóvenes líderes Revista *El Sábado*, 2004; Medalla Temporada 150 años del Teatro Municipal de Santiago, 2007; Jóvenes con éxito, *Diario Financiero*, 2008; Premio del Círculo de Críticos de Arte, 2008; Premio Altazor, 2009.

Ha participado en los principales Festivales de Música Contemporánea del país, además de la Temporada de celebración de los 150 años del Teatro Municipal de Santiago con su obra sinfónica *Historia del Tempo*. También ha sido seleccionado en dos oportunidades en la Temporada del Descubrimiento de la Orquesta Sinfónica de Chile.

Su labor como compositor y productor contempla más de 10 fonogramas entre los cuales se destacan: "*Música Descubierta*" (FONDART 2003); "*Música y Poesía*" (Sello EM); "*Viola Chilena del siglo XXI*" (FONDART 2001); "*Cuarteto Iniesta*" (FONDART 2003), "*Siete proposiciones y un epílogo*" (MusicActual 2008), "*Viento Blanco*" (Oveja Negra 2009), además de música para cine y teatro.

Estudia Dirección de Orquesta con el maestro Eduardo Browne. Es director titular y fundador del Colectivo "Los Musicantes de Projazz". Su labor docente la desempeña como Director de la Carrera de Composición en el Instituto Profesional Projazz.

En marzo de 2008 estrenó su ópera "*Viento Blanco*" en el Teatro Municipal de Santiago con gran éxito de la crítica y del público.

Es miembro de la directiva de la Asociación Nacional de Compositores de Chile.

Para más información sobre Sebastián Errázuriz visite: www.sebastianerrazuriz.cl

La caravana

About the work

In 2003 *“La caravana”* won first place in the Jorge Peña Hen Composition Competition. The competition commemorated the thirtieth anniversary of the death of composer and music educator Jorge Peña Hen, who founded a Bach Society, a symphony orchestra, and a music school in La Serena, and earned worldwide acclaim touring with the children’s orchestra from that school. Following the 1973 military coup that brought Pinochet to power, Peña Hen, a socialist, was imprisoned and executed by the “Caravan of Death” (also known as the passing of General Sergio Arellano Stark) based on an outrageous claim that he had helped smuggle weapons from Cuba to Chile in the children’s instrument cases.

Errázuriz’s *“La caravana”* was first performed at the Cathedral of La Serena on October 16, 2003, by the National Youth Symphony Orchestra, conducted by José Luis Domínguez. The composer dedicated the work “to the memory of Jorge Peña Hen and to the people missing after the passing of the caravan of death.”

Interviewed for the premiere, Errázuriz said there was no competition requirement that the work allude to Peña Hen and that after writing the piece he was afraid his title and dedication would make it seem like he was trying to curry favor. However, he had felt genuinely compelled to write a programmatic piece after delving into the story. “It is a work in a single movement with three parts. In the first part there is the caravan; it is very martial with ostinatos [repeating patterns] that bring to mind the caravan. The caravan and the whole gestation of the macabre element is something very slow and atmospheric.”

The composer based the slow second part on a description written by someone who was imprisoned with Peña Hen. “It describes how they are made to lie on the ground in the sun, blindfolded, face down, and they are hitting them and asking where the weapons are. He felt Jorge Peña Hen at his side. At one point he describes a soldier approaching and removing him from the site. After a while they sense shots and that was the last anyone saw of Peña Hen. I worked to express the feelings that a person might have at a time like that, how memories can come to one’s head.”

Errázuriz struggled to conclude such a heavy story without getting mired in politics. He solved his problem by turning his third section to the positive—Peña Hen’s legacy. “In Chile there are 136 functioning orchestras and that is something to celebrate. Peña Hen’s musical legacy lives on and can be seen in the children who continue to make music in these orchestras, inspired by this dreamer who knew how to appreciate human beings.”

For reprint permission, please write to Jane Jaffe at peterjane@comcast.net or 6914 Atlanta Circle, Stockton CA 95219, or call 209-474-9390.

Notas sobre la obra

En 2003 *“La caravana”* ganó el primer lugar en el Concurso de Composición Jorge Peña Hen. El concurso conmemoró los treinta años del fallecimiento del compositor y pedagogo Jorge Peña Hen, fundador de una Sociedad Bach, una orquesta sinfónica y una escuela de música en La Serena, y que ganó reconocimiento mundial haciendo giras con la orquesta infantil de dicha escuela. Después del golpe militar que llevó a Pinochet al poder, Peña Hen, un socialista, fue apresado y ejecutado por la “Caravana de la Muerte” (que es como se conoce al paso del General Sergio Arellano Stark) basándose en el inverosímil argumento de que ayudó en el contrabando de armas desde Cuba en los estuches de los instrumentos de los niños.

“La caravana” fue estrenada en la catedral de La Serena el 16 de octubre de 2003 por la Orquesta Sinfónica Nacional Juvenil, bajo la dirección de José Luis Domínguez. El compositor dedicó la obra “a la memoria de Jorge Peña Hen y a los desaparecidos tras el paso de la caravana de la muerte”.

Al ser entrevistado para la premiere, Errázuriz dijo que en la competencia no existió ningún requisito de aludir a Peña Hen y que tras escribir la pieza temía que su título y dedicatoria pudiesen hacer parecer que intentaba granjearse el favoritismo del jurado. Sin embargo, él se había sentido genuinamente impulsado a escribir una obra programática basada en la historia. “Es una obra en un movimiento con tres partes. En la primera parte aparece la caravana; es muy marcial con ostinatos [patrones repetidos] que evocan la caravana. La caravana y toda la gestación del elemento macabro es muy lenta y atmosférica.”

El compositor basó la más lenta segunda parte en una descripción escrita por alguien que fue apresado con Peña Hen. “Describe cómo son obligados a echarse en el suelo bajo el sol, bocabajo, y son golpeados mientras les preguntan dónde están las armas. Él sintió a Jorge Peña Hen a su lado. En cierto punto describe a un soldado acercándose y retirándolo del lugar. Después de un rato sienten disparos y esa fue la última vez que alguien vio a Peña Hen. Trabajé para expresar los sentimientos que una persona tendría en un momento como ese, y cómo los recuerdos pueden volver a la mente.”

Errázuriz luchó por concluir una historia tan terrible sin envolverla en cuestiones políticas. Solucionó el problema haciendo la tercera sección sobre lo positivo: el legado de Peña Hen. “En Chile funcionan 136 orquestas y eso es algo que celebrar. El legado musical de Peña Hen lo sobrevive y puede ser visto en los niños que continúan haciendo música en esas orquestas, inspirados por este soñador que supo como apreciar a los seres humanos.”

Para permiso de reproducción, contactarse con Jane Jaffe a peterjane@comcast.net ó a 6914 Atlanta Circle, Stockton CA 95219, o llamar al 209-474-9390.

Instrumentation

2 Flutes (2nd doubling on Piccolo)
2 Oboes
2 Clarinets in B \flat
2 Bassoons
4 Horns in F
2 Trumpets in B \flat
3 Trombones
1 Tuba
Timpani
Percussion (3 players):
 { Xylophone
 { Glockenspiel
 { Crashed cymbals
 { Snare drum
 { Suspended cymbal
 { Bass drum
Strings

Duration: 8:30 min

Instrumentación

2 Flautas (2^{da} también Piccolo)
2 Oboes
2 Clarinetes en Si \flat
2 Fagotes
4 Cornos en Fa
2 Trompetas en Si \flat
3 Trombones
1 Tuba
Timbales
Percusión (3 músicos):
 { Xilófono
 { Glockenspiel
 { Platillos de choque
 { Tambor militar
 { Platillo suspendido
 { Bombo
Cuerdas

Duración: 8:30 min

A la memoria de Jorge Peña Hen y a los desaparecidos
tras el paso de la caravana de la muerte

La caravana

(2003)

Sebastián Errázuriz (b.1975)

TRANSPONED SCORE / PARTITURA EN TRANSPOSICIÓN

♩ = 76

Flauta I

Piccolo [Flauta II]

Oboe I II

Clarinete en Si^b I II

Fagot I II

Corno en Fa I II

Trompeta en Si^b I II

Trombón I II

Trombón III

Tuba

Timbales

Percusión I

Percusión II

Percusión III

Violín I

Vioín II

Viola

Violonchelo

Contrabajo

mp

f

p

mf

pp

pizz.

mf

pp

non div.

1.

3

a2

a2

3

La caravana

8 **A**

Fl. I

Picc.

Ob. I

Cl. Sib. I

Fg. I

Cor. Fa. I

Cor. Fa. IV

Tpt. Sib. I

Tbn. I

Tbn. III

Tuba

Timb.

Perc. III

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Cb.

p

p

p

p

p

p

p

p

p

p

p

p

p

p

p

p

p

p

p

p

a2

l.

a2

a2

a2

a2

a2

Bombo

mf

(non div.)

mf

pp

mf

f

p

3

3

16 **B**

Fl. I *f* 3

Picc. *f*

Ob. I/II *f* I. II.

Cl. Si b I/II *f* 3

Fg. I/II *mf* a2 I. II.

Cor. Fa I/III *mf* a2

Cor. Fa II/IV *mf* a2

Tpt. Si b I/II *f* 3 I. a2

Tbn. I/II *mf* glissando *f* I.

Tbn. III *mf* glissando

Tuba *mf*

Timb. *mf* gliss.

Perc. I Xilófono *f* 3 talón

Vln. I *mf* sul G glissando *f* 3

Vln. II *f*

Vla.

Vc. *mf* glissando

Cb.

22 [C]

Fl. I *f* 3

Picc. *f* 3

Ob. I II *f* 3

Cl. Sib. II *f* 3

Fg. II *f* 3

Cor. Fa III *f* 3

Cor. Fa IV *f* 3

Tpt. Sib. II *f* 3

Tbn. I *f* 3
I. *mf* glissando
II. *mf* glissando
a2 *f* gliss.

Tbn. III *f* 3
mf glissando
f gliss.

Tuba *f* 3
mf
f

Timb. *f* 3
mf
f

Perc. I *f* 3

Perc. II Plat. susp. *f* 3
Tambor *mf* *f*

Perc. III Bombo *f*

Vln. I *f* 3
p non div.
f

Vln. II *f* 3
p non div.
f

Vla. *f* 3

Vc. *f* 3
mf glissando

Cb. *f* 3
mf
f

DO NOT DUPLICATE OR REPRODUCE WITHOUT PERMISSION FOR PERFORMANCE ONLY